

Pro

Chapter 19

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וְהוּא	שְׂפָתָיו	מֵעַקֵּשׁ	בְּתִמּוֹ	הוֹלֵךְ	רֶשׁ	טוֹב-	1
na-yeye	wa-midomo	kuliko-mpotovu	kwa-uadilifu	anayetembea	maskini	ni-bora	
H1931	H8193	H6141	H8537	H1980	H7326		
					כְּסִיל:		
					mpumbavu		
					H3684		

Afadhali mtu maskini ambaye mwenendo wake hauna lawama, kuliko mpumbavu ambaye midomo yake imepotoka.

חֹטְאָא:	בְּרִנָּה	וְאֵץ	טוֹב	לֹא-	נַפְשׁ	רַעַת	בְּלֹא-	נֶם	2
anakosea	kwa-miguu	na-anayeharakisha	vizuri	si	nafsi	maarifa	bila	pia	
H2398	H7272	H0213		H3808	H5315	H1847	H3808	H1571	

Sio vizuri kuwa na juhudi bila maarifa, wala kufanya haraka na kuikosa njia.

יִשְׁרָאֵל	יְהוָה	וְעַל-	דְּרָבּוֹ	תִּסְלָף	אָדָם	אֲנָלַת	3
moyo-wake-unakasirika	Yahwe	na-dhidi-ya	njia-yake	unapotosha	mtu	upumbavu-wa	
H2196	H3068		H1870	H5557	H0120	H0200	
					לְבָב:		
					moyo-wake		

Upumbavu wa mtu mwenyewe huharibu maisha yake hata hivyo moyo wake humkasirikia Bwana.

יִפְרָד:	מִרְעֵהוּ	אֶל	רַבִּים	רַעִים	וְסִיף	הוֹן	4
anatenganishwa	kutoka-kwa-rafiki-yake	lakini-maskini	wengi	marafiki	unaongeza	utajiri	
H6504	H7453	H1800		H7453	H3254	H1952	

Mali huleta marafiki wengi, bali rafiki wa mtu maskini humwacha.

לֹא	כְּזָבִים	וְיַפִּיחַ	יִנְקָה	לֹא	שִׁקְרִים	עֵד	5
hataokoka	uongo	na-anavuma	hataepuka-adhabu	hataepuka-adhabu	wa-uongo	shahidi	
H3808	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	
					יִמְלֵט:		
					hataokoka		
					H4422		

Shahidi wa uongo hataacha kuadhibiwa, naye amwagaye uongo hataachwa huru.

מִתְּוֶן:	לְאִישׁ	רַפִּיקֵי	וְכֵל-	נְרִיב	פְּנִי-	יִתְלֹוּ	רַבִּים	6
mwenye-zawadi	wa-mtu	ni-rafiki	na-kila-mtu	mkuu	uso-wa	wanaomba	wengi	
H4976	H0376	H7453	H3605	H5081	H6440			

Wengi hujipendekeza kwa mtawala na kila mmoja ni rafiki wa mtu atoaye zawadi.

מַרְעֵהוּ marafiki-wake H4828	כִּי marafiki-wake	אָף zaidi-sana H0637	שְׁנֵאוֹהוּ wanamchukia H8130	וְרֵשׁ maskini H7326	אֲחֵיר־ wa H0251	כָּל ndugu-wote H3605	7
---	-----------------------	--	---	--	--	---	---

הַמָּהָה: hayo H1992	(לֹ-וֹ) kwake	[לֹ-אֵ] lakini-hayana H3808	אֲמָרִים maneno H0561	מִרְדָּף anafuatia H7291	מִמְנֵי naye	רְחֻקוֹ wanakwenda-mbali H7368
--	------------------	---	---	--	-----------------	--

Mtu maskini huepukwa na ndugu zake wote: Je, marafiki zake watamkwepa kiasi gani! Ingawa huwafuata kwa kuwasih, hawapatikani popote.

טוֹב: wema H4672	לְמִצָּא- atapata H4672	וְתִבְוֵהָ ufahamu H8394	שֹׁמֵר anayeshika H8104	נַפְשׁוֹ nafsi-yake H5315	אֵהָב anapenda H0157	לֵב akili H7069	קָנְהָה- anayepata H7069	8
--	---	--	---	---	--	---------------------------------------	--	---

Yeye apataye hekima huipenda nafsi yake mwenyewe, yeye ahifadhiye ufahamu hustawi.

יֵאָבֵד: ataangamia H0006	קִזְבִּים uongo H3577	וְיִפְיחַ na-anavuma H6315	יִנְקֶה hataepuka-adhabu H5352	לֹא hataepuka-adhabu H3808	שֹׁקְרִים wa-uongo H8267	עֵד shahidi H5707	9
---	---	--	--	--	--	---	---

פ
—

Shahidi wa uongo hataacha kuadhibiwa, naye amwagaye uongo ataangamia.

בְּשָׂרִים: wakuu H8269	מְשָׁל kutawala H4910	וְלֵעֲבֹד mtumwa H5650	כִּי- kwa	אָף zaidi-sana H0637	תִּעֲנוּג starehe H8588	לְכִסִּיל kwa-mpumbavu H3684	נְאֻהָה haistahili H5000	לֹא- haistahili H3808	10
---	---	--	--------------	--	---	--	--	---	----

Haistahili mpumbavu kuishi katika anasa, itakuwa vibaya kiasi gani kwa mtumwa kuwatawala wakuu.

פֶּשַׁע: kosa H6588	עַל- kosa	עֵבֶר kupuuz	וְתִפְאֲרוֹ na-utukufu-wake H8597	אִפְּו hasira-yake H0639	הֵאֲרִיף inamfanya-avumilie H0748	אָדָם mtu H0120	שִׁכְּלָה busara-ya H7922	11
---	--------------	-----------------	---	--	---	---------------------------------------	---	----

Hekima ya mtu humpa uvumilivu, ni kwa utukufu wake kusamehe makosa.

עֵשֶׁב majani H6212	עַל- juu-ya	וְכִטְלָה lakini-kama-umande H2919	מִלְּךָ mfalme H4428	וְנֶעֱף ni-ghadhabu-ya H2197	כִּכְפִיר kama-simba-mdogo	נְהָם ngurumo H5099	12
---	----------------	--	--	--	-------------------------------	---	----

רְצוּנוֹ:
upendeleo-wake
[H7522](#)

Ghadhabu ya mfalme ni kama mngurumo wa simba, bali wema wake ni kama umande juu ya nyasi.

טָרַד kwa-kuendelea H2956	וְדָלָה na-kudondoka H1812	כִּסִּיל mpumbavu H3684	בֶּן ni-mwana	לְאָבִיו kwa-baba-yake H0001	תִּנְתָּה uharibifu H1942	13
---	--	---	------------------	--	---	----

אִשָּׁה:
mke
[H0802](#)

מִדִּינִי
ni-mabishano-ya
[H4079](#)

Mwana mpumbavu ni maangamizi ya babaye, naye mke mgomvi ni kama kutonatona kusikoisha.

מִשְׁכָּלֶת: mwenye-busara	אִשָּׁה mke H0802	וּמִיָּהָה lakini-kutoka-kwa-Yahwe H3068	אֲבוֹת kutoka-kwa-baba H0001	נִחְלָת ni-urithi H5159	וְהוֹן na-utajiri H1952	בַּיִת nyumba	14
-------------------------------	---	--	--	---	---	------------------	----

Nyumba na mali hurithiwa kutoka kwa wazazi, bali mke mwenye busara hutoka kwa Bwana.

עֲצָלָה	תַּפִּיל	תִּרְדָּמָה	וְנַפְשׁוֹ	רַמְיָה	תִּרְעָב:	15
uvivu	unaleta	usingizi-mzito	na-nafsi	ya-ulegevu	itaona-njaa	
H6103	H5307	H8639	H5315		H7456	

Uvivu huleta usingizi mzito, naye mtu mzembe huona njaa.

שִׁמְרָה	מְצֻנָה	שִׁמְרָה	נַפְשׁוֹ	בוֹזָה	דְּרָכָיו	יְיָמוֹתָ: (16
anayeshika	amri	analinda	nafsi-yake	anayedharau	njia-zake	atakufa	
H8104	H4687	H8104	H5315	H0959	H1870	H4191	

Yeye ambaye hutii mafundisho huulinda uhai wake, bali yeye anayezidharau njia zake atakufa.

מְלוֹנָה	יְהוָה	חֹנֶן	רֵל	וְנַמְלוֹ	יְשֻׁלָּם-	לוֹ:	17
anamkopesha	Yahwe	anayewarehemu	maskini	na-malipo-yake	atamlipa	yeye	
	H3068		H1800	H1576			

Yeye amhurumiaye maskini humkopesha Bwana, naye atamtuzi kwa aliyotenda.

יִסְרִי	בְּנֵךְ	כִּי-	יֵשׁ	תִּמְנֵי	וְאֵל-	הַמִּיתוֹ	אֵל-	18
mrudi	mwana-wako	wakati	bado-kuna	tumaini	na-usitamani	kufa-kwake	usitamani	
H3256			H3426		H0413	H4191	H0408	

תִּשָּׂא	נַפְשְׁךָ:	
usitamani	nafsi-yako	
H5375	H5315	

Mrudi mwanao, kwa maana katika hiyo kuna tumaini, usiwe mshirika katika mauti yake.

מְנוּחָה	מְנוּחָה	מְנוּחָה	מְנוּחָה	מְנוּחָה	מְנוּחָה	מְנוּחָה	19
ukimwokoa	kwa-maana	adhabu	atabeba	kubwa	mwenye-hasira	mwenye-hasira	
		H6066	H5375	H2534	H1419	H1486	

תִּצִיל	וְעוֹד	תֹּסֵף:
ukimwokoa	tena	utafanya-hivyo
H5337	H5750	H3254

Mtu mwenye kukasirika haraka ni lazima atapata adhabu yake, kama utamwokoa, itakubidi kufanya hivyo tena.

שִׁמְעֵה	עֲצָה	וְקִבֵּל	מוֹסֵר	לְמַעַן	תְּחַכֵּם	בְּאַחֲרֵיתָךְ:	20
sikiliza	ushauri	na-upokee	nidhamu	ili	uwe-mwenye-hekima	mwishoni-mwako	
H8085	H6098	H6901	H4148	H4616	H2449	H0319	

Sikiliza mashauri na ukubali mafundisho, nawe mwishoni utakuwa na hekima.

רַבּוֹת	מִחֲשָׁבוֹת	בְּלִב־	אִישׁ	וְעֵצָה	יְהוָה	הִיא	תְּקוּם:	21
mingi	mipango	moyoni-mwa	mtu	lakini-kusudi-la	Yahwe	ndilo	litakalosimama	
	H4284		H0376	H6098	H3068	H1931		

Kuna mipango mingi ndani ya moyo wa mtu, lakini kusudi la Bwana ndilo litakalosimama.

תַּאֲוָה	אָדָם	חֲסָדוֹ	וְטוֹב-	רֵשׁ	מֵאִישׁ	כְּזָב:	22
tamaa-ya	mtu	ni-huruma-yake	na-ni-bora	maskini	kuliko-mtu	mwongo	
H8378	H0120			H7326	H0376	H3577	

Lile mtu alionealo shauku ni upendo usio na mwisho, afadhali kuwa maskini kuliko kuwa mwongo.

יְרֵאת	יְהוָה	לְחַיִּים	וְשִׁבְעֵה	אֲלֵין	בִּל-	יִפְקֵד	רַע:	23
hofu-ya	Yahwe	ni-kwa-uzima	na-anayeishiba	atalala	bila	kutembelewa-na	ubaya	
H3374	H3068		H7649		H1077			

Kumcha Bwana huongoza kwenye uzima, kisha mtu hupumzika akiwa ameridhika, bila kuguswa na shida.

לֹא	כִּי־הוּ	אֶל-	נִם-	בְּצִלְחַת	יָדוֹ	עֵצֶל	טֶמֶן	24
hataurudisha	kinywa-chake	kwenye	hata	sahani	mkono-wake	mvivu	anzika	
H3808	H6310	H0413	H1571	H6747	H3027	H6102	H2934	

יְשִׁיבָנָה:
hataurudisha
[H7725](#)

Mtu mvivu hutumbukiza mkono wake kwenye sahani, lakini hawezi hata kuupeleka kwenye kinywa chake!

יָבִין	לְנֶבֶן	וְהוֹכִיחַ	יַעֲרֵם	וּפְתִי	תִּכֶּה	לֵץ	25
ataelewa	mwenye-ufahamu	lakini-mkeme	atajifunza-busara	na-mjinga	mdhihak	mpige	
H0995	H0995	H3198	H6191		H5221	H3887	

דַּעַת:
maarifa
[H1847](#)

Mpige mwenye mzaha, naye mjinga atajifunza busara, mkeme mwenye ufahamu naye atapata maarifa.

וּמְחַפֵּיר:	מִכִּישׁ	בֵּן	אִם	יִבְרִיחַ	אָב	מְשַׁדֵּד-	26
na-fedheha	wa-aibu	ni-mwana	mama	na-kumfukuza	baba	anayemharibu	
H2659	H0954		H0517	H1272	H0001	H7703	

Yeye amwibiaye baba yake na kumfukuza mama yake ni mwana aletaye aibu na fedheha.

דַּעַת:	מְאֲמָרֵי-	לְשׁוֹת	מוֹסָר	לְשִׁמְעַ	בְּנֵי	חֶדְל-	27
maarifa	kutoka-maneno-ya	kupotea	nidhamu	kusikiliza	mwanangu	acha	
H1847	H0561	H7686	H4148	H8085		H2308	

Mwanangu, ukiacha kusikiliza mafundisho, utatangatanga mbali na maneno ya maarifa.

אָוֶן:	יִבְלַע-	רְשָׁעִים	וּפִי	מְשַׁפֵּט	יִלְיִן	בְּלִיעַל	עֵד	28
udhalimu	kinameza	waovu	na-kinywa-cha	haki	anadhihaki	asiye-na-faida	shahidi	
H0205	H1104	H7563	H6310	H4941	H3887	H1100	H5707	

Shahidi mla rushwa hudhihaki hukumu na kinywa cha mtu mwovu humeza ubaya kwa upesi.

כְּסִילִים:	לְגוֹ	וּמִתְלַמּוֹת	שְׁפָטִים	לְלִצִים	נְכוֹנוֹ		29
wapumbavu	kwa-migongo-ya	na-mapigo	hukumu	kwa-wadhihaki	zimewekwa-tayari		
H3684		H4112	H8201	H3887			

Adhabu zimeandaliwa kwa ajili ya wenye dhikana na mapigo kwa ajili ya migongo ya wapumbavu.